

Kereseti kérelmek

- A Bíróság állapítsa meg, hogy a Cseh Köztársaság – mivel nem fogadta el azokat a jogi és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2004. december 13-i 2004/113/EK tanácsi irányelvnek⁽¹⁾, vagy legalábbis e rendelkezéseket nem közölte a Bizottsággal – nem teljesítette az ezen irányelv 17. cikkéből eredő kötelezettségeit;
- kötelezze a Cseh Köztársaságot a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

Az irányelv belső jogba történő átültetésére előírt határidő 2007. december 21-én lejárt.

⁽¹⁾ HL L 373., 37. o.

2009. január 14-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Németországi Szövetségi Köztársaság

(C-17/09. sz. ügy)

(2009/C 69/48)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: B. Schirra és C. Zadra meghatalmazottak)

Alperes: Németországi Szövetségi Köztársaság

Kereseti kérelmek

- A Bíróság állapítsa meg, hogy a Németországi Szövetségi Köztársaság – mivel Bonn városa és a Müllverwertungsanlage Bonn GmbH formális, európai szintű közbeszerzési eljárás kiírását mellőzve ítélte oda a biológiailag lebomló és növényi hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződést – nem teljesítette a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ III–IV. címével összefüggésben értelmezett 8. cikkéből eredő kötelezettségeit;
- a Németországi Szövetségi Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A jelen kereset tárgya az egyrészt a Bonn városa és a Müllverwertungsanlage Bonn GmbH (a továbbiakban: MVA GmbH), másrészt az EVB Entsorgung und Verwertung Bonn GmbH & Co. KG hulladékfeldolgozó magánvállalkozás (a továbbiakban: EVB) közti, a biológiailag lebomló és növényi hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződés. Az MVA GmbH állami vállalat, amelynek tőkéjében 93,46 %-os arányban a Stadtwerke Bonn GmbH – Bonn város 100 %-os leányvállalata –, 6,54 %-os arányban pedig Bonn városa bír részesedéssel. A szóban forgó szerződésben az EVB kötelezettséget vállalt egyrészt a háztartási hulladéknak a Müllverwertungsanlage Bonnban történő ártalmatlanítása érdekében való begyűjtésére, előválogatására és szállítására, másrészt pedig a Bonn város területéről származó lebomló hulladékoknak és növényi hulladékoknak évi 6 millió DEM ellenszolgáltatásért komposztáló-berendezésekben való ártalmatlanítására.

Bár a hulladékok ártalmatlanításáról szóló kérdéses szerződés a 92/50/EGK 1. cikkének a) pontja szerinti szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződésnek minősül, formális közbeszerzési eljárás lefolytatása és európai szintű kiírás nélkül közvetlenül az EVB-vel került megkötésre. A szerződés a hivatkozott irányelv IA. mellékletének 16. pontja szerinti hulladékhasznosítási szolgáltatásra is vonatkozik, és ebben a minőségben jelentősen meghaladja az irányelv alkalmazásához szükséges küszöböt.

A szövetségi kormány álláspontjával ellentétben nem bír jelentőséggel, hogy a szerződés a komposztálási szolgáltatások mellett egyéb, a város, illetve az EVB megbízásában az MVA GmbH által nyújtott szolgáltatásokra is kiterjed. Annál inkább döntő az, hogy a szerződés az EVB-t a várossal szemben terhelő, komposztálási szolgáltatások nyújtására irányuló, és jogilag kötelező erővel bíró, visszerthes kötelezettségeket alapít. Mellesleg nem feltételezhető, hogy a komposztálási szolgáltatások a szerződés jelentéktelen kiegészítő elemét képezik, mivel e szolgáltatások központi részei azon elképzeléseknek, amelyekről a felek megállapodtak, és a kölcsönösen nyújtott szolgáltatások mennyiségének gazdaságilag jelentős részét képezik.

A Bizottság nem adhat helyt a szövetségi kormány azon érvének sem, hogy Bonn városa a 92/50/EGK 11. cikke (3) bekezdésének b) pontja alapján jogosult a komposztálási szolgáltatásokat hirdetmény előzetes közzététele nélkül, tárgyalásos eljárás útján odaítélni. A Bíróság ítélezési gyakorlata alapján az irányelv hivatkozott rendelkezése szigorúan értelmezendő, amelynek során a kivételt igazoló rendkívüli körülmények fennállásának bizonyítása az arra hivatkozót terheli. Mivel a szövetségi kormány nem igazolta tényekkel alátámasztva, hogy az EVB kizárólagos joggal rendelkezik a vitatott komposztálási szolgáltatások nyújtása tekintetében, és hogy milyen jogalapra alapítja e jogot, nem feltételezhető, hogy fennállnak a 92/50/EGK 11. cikke (3) bekezdésének b) pontjában szereplő kivételhez szükséges feltételek.

⁽¹⁾ HL L 209., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 322. o.